



BERIT OLAM

revista bíblico-teológico

2023 - 2

¿COMUNICACIÓN CON LOS MUERTOS?: EXÉGESIS DE 1 SAMUEL 28:15

Eliazar Huillca

jhunion.huillca@upeu.edu.pe



SOCIEDAD DE HONOR E
INVESTIGACIÓN TEOLÓGICA

RESUMEN

¿Comunicación con los muertos?: Exégesis de 1 Samuel 28:15 — El encuentro entre el profeta Samuel, después de su muerte (1 S 25:1), y el rey Saúl, facilitado por una pitonisa en Endor y registrado en 1 Samuel 28:15-19, es una de las escenas bíblicas más difíciles de interpretar debido a sus aparentes contradicciones. Un lector atento podría preguntarse: si Samuel estaba muerto, ¿cómo pudo encontrarse con Saúl? ¿Experimentó realmente Saúl un encuentro con el verdadero profeta Samuel? Este artículo busca abordar estas cuestiones mediante un análisis exegético basado en una metodología histórico-gramatical. El enfoque se da en la primera declaración de Samuel en 1 S 28:15: “¿Por qué me has perturbado para hacerme subir?”. El análisis sintáctico y semántico de los verbos רָגַז (ragaz) and אָלַה ('alah) empleados en este versículo sugiere que el verdadero Samuel no pudo haberse aparecido a Saúl.

Palabras clave: Nigromancia, 1 Samuel, Saúl, exégesis, Endor.

ABSTRACT

Communication with the dead? Exegesis of 1 Samuel 28:15 - The meeting between the prophet Samuel, after his death (1 Sam 25:1), and King Saul, facilitated by a pythoness at Endor and recorded in 1 Samuel 28:15-19, is one of the most difficult biblical scenes to interpret because of its apparent contradictions. An attentive reader might ask: if Samuel was dead, how could he have met Saul? Did Saul actually experience an encounter with the real prophet Samuel? This article seeks to address these questions through an exegetical analysis based on a historical-grammatical methodology. The focus is given to Samuel's first statement in 1 Sam 28:15: “Why have you troubled me to bring me up?” Syntactic and semantic analysis of the verbs רָגַז (ragaz) and אָלַה ('alah) employed in this verse suggests that the real Samuel could not have appeared to Saul.

Keywords: nigromancy, 1 Samuel, Saul, exegesis, Endor.

¿COMUNICACIÓN CON LOS MUERTOS?: EXÉGESIS DE 1 SAMUEL 28:15

Eliazar Huilca

Introducción

El supuesto encuentro entre Saúl y Samuel en 1 Samuel 28:15-19 es uno de los momentos clave y más interesantes de la vida del primer rey de Israel. Este inusual momento ha sido interpretado de distintas formas. Con el afán de buscar aplicaciones y enseñanzas rápidas sobre este encuentro, se corre el riesgo de olvidar lo que el narrador quiso expresar realmente.

Un lector atento, al enfrentarse a este pasaje y a su contexto inmediato en el capítulo 28 de 1 Samuel, descubre una pregunta muy importante: ¿Saúl realmente tuvo un encuentro con el profeta Samuel? Responder esta cuestión permitirá analizar si la nigromancia realmente posibilita la comunicación con los fallecidos. De ser así, implicaría que los muertos pueden interactuar con los vivos; de lo contrario, significaría que Samuel no se manifestó ante Saúl.

Una aproximación exegética permitirá comprender a profundidad si este Samuel, el que se le aparece a Saúl, era realmente el profeta de Dios. Persiguiendo este objetivo, se limitará la investigación a la pregunta de Samuel que se registra en 1 Samuel 28:15. A esto se le llamará perícopa de estudio. Para ello se seguirán los siguientes pasos: (1) una aproximación al texto literario original; (2) una búsqueda relacional entre el pasaje y su contexto literario; (3) una exposición exegética de las palabras usadas por Samuel en su primera declaración.

Aproximación al texto literario original

Selección de la perícopa

La sección mayor de esta perícopa de estudio se encuentra delimitada por dos ז (petuha)¹ que se encuentran al final del versículo 2 y al final del versículo 25. Además, esta sección mayor, según la Biblia Hebraica Stuttgartensia (BHS),² está dividida en tres partes por dos ז (setumah) las cuales están ubicadas al final del versículo 14, y al final del versículo 15. Entonces, la sección mayor quedaría dividida como se muestra a continuación:

Tabla 1. Separación de la perícopa por los marcadores textuales de la BHS

I	Encuentro con la pitonisa de Endor	(vv. 3-14)
II	Dialogo inicial entre Samuel y Saúl	(v. 15)
III	Continuación del dialogo y banquete con la pitonisa	(vv.16-25)

Aproximación analítica y traducción

En esta sección se realiza la colometría del texto y su traducción literal. Además, se ha utilizado los pies de página para revisar el Aparato Crítico de la BHS.

¹Sobre los símbolos masoréticos para dividir el texto y el análisis de abreviatura de la Masora Parva y el aparato crítico de la BHS, véase William R. Scott y Hans P. Rüger, *Guía para el uso de la BHS: Aparato crítico, masora, acentos, letras poco comunes, y otros signos*, trad. Edesio Sánchez (Vallejo, CA: Bibal Press, 1993).

²El texto utilizado para su análisis y traducción corresponde a la BHS, véase K. Elliger, W. Rudolph, y Gérard E. Weil, *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, electronic ed. (Stuttgart: German Bible Society, 2003), 1 S 28:15–19. En adelante BHS.

Tabla 2. Colometría y traducción

Texto original	V.	Traducción personal
וַיֹּאמֶר ³ שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל	15aα	Y preguntó Samuel a Saúl
לָמָּה הִרְגִּצְתָּנִי ⁴ לְהַעֲלוֹת ⁵ אֹתִי	15aβ	¿Por qué tú me has perturbado para hacerme subir?
וַיֹּאמֶר שָׁאוּל צֶר־לִי מָאֹד וּפְלִשְׁתִּים וְגִלְחִיטִים בִּי	15bα	Y habló Saúl: “Yo estoy angustiando, muchos filisteos hacen guerra contra mí.
וְאֱלֹהִים סָר מֵעָלַי וְלֹא־ עֲנֵנִי עוֹד גַּם בְּיַד־הַנְּבִיאִים ⁶ גַּם־ בְּחִלְמוֹת	15bβ	Y Dios se apartó de encima de mí y no continúa respondiéndome, ni por mano de los profetas, ni por los sueños;

³El verbo *אָמַר* se traduce al español generalmente como “decir”, sin embargo, en vista que el contexto inmediato implica una consulta por información es necesario usar otra alternativa de traducción, en este caso “preguntar”, véase James Swanson, “אָמַר”, en *Diccionario de idiomas bíblicos: Hebreo* (Bellingham, WA: Lexham Press, 2014).

⁴El verbo *רָגַז* puede ser traducido como agitarse, estremecerse, temblar, exaltarse o perturbarse, véase Richard Whitaker et al., “רָגַז”, en *The Abridged Brown-Driver-Briggs Hebrew-English Lexicon of the Old Testament: from A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament by Francis Brown, S.R. Driver and Charles Briggs, based on the lexicon of Wilhelm Gesenius* (Boston; New York: Houghton, Mifflin and Company, 1906). En adelante *BDB*.

⁵El verbo *עָלָה* se traduce como *subir, ascender, escalar*, véase “עָלָה”, *BDB*.

⁶Según el aparato crítico de la BHS, más de 60 Mss (manuscritos) añaden una ם al vocablo hebreo הַנְּבִיאִים, quedando la expresión הַנְּבִיאִים־ם. Esta variación no supone ningún cambio, ni para la traducción, ni para la interpretación. El plural con artículo definido del vocablo hebreo נְבִיאִים es הַנְּבִיאִים, entonces, la traducción más acertada para esta palabra es “los profetas”, véase Gérard E. Weil, K. Elliger, y W. Rudolph, *Deutsche Bibelgesellschaft, Biblia Hebraica Stuttgartensia*, 5. Aufl., rev. (Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997), en adelante *ABHS*; ver también “נְבִיאִים”, *BDB*.

וְאֶקְרָאָהּ לָהּ	15by	y (por eso) te he llamado (gritando).
לְהוֹדִיעַנִי מִה אֶעֱשֶׂה	15bδ	Para que sea declarado a mí qué (cómo) hacer.

Relación del pasaje con el contexto literario

Marco general del libro

El primer libro que lleva por nombre Samuel no es una designación que ayude particularmente a comprender la naturaleza y la macroestructura del libro. Al momento de su composición, este libro comprendía las dos unidades literarias que llevan el nombre de Samuel. Quizá por la gran extensión de este, su división fue introducida a la Biblia Hebrea por *La Primera Biblia Rabínica* de 1517.⁸

El nombre, Samuel, que se le ha atribuido al libro puede corresponder a la prominente labor de este personaje en los primeros capítulos del libro. Además, se puede considerar que el autor de este libro es Samuel, por lo menos de aquellas partes en las que estuvo vivo, es

⁷Según el aparato crítico de la BHS, el Códice Manuscrito Hebreo “Oxxonii 1776.1780”, *Variae Lexiones V.T* vol. I-IV “Parma 1784 ss.) y la misma Schlia Crítica en V.T. “1798”, incluyendo códices que son los primeros, excluyendo aquellos que mantienen una lectura de segunda mano; omiten la consonante ה al final del verbo קָרָא. La omisión de esa consonante podría significar un cambio en la utilización del verbo, ya que, con la ה añadida al final se entendería que es un verbo cohortativo; y sin esta consonante perdería ese atributo. “Se usa el cohortativo para expresar deseo, intención, ánimo para consigo mismo, o la determinación de tomar cierta acción”. Este verbo cuando está conjugado en Qal, como en este caso, se puede traducir como *llamar, llorar o emitir un sonido alto*. En esta investigación se la traduce como “te he llamado (gritando)”, para no perder el significado del cohortativo, véase Page H. Kelley, *El Hebreo Bíblico: una gramática introductoria* (Grand Rapids, MI: Wm. B. Eerdmans Publishing Co., 1992); “קָרָא”, *BDB*.

⁸Ralph W. Klein, *1 Samuel*, de *Word Biblical Commentary*, ed. Bruce M. Metzger et al, 2da ed. (Grand Rapids: Zondervan, 2000), xxv. En adelante *1 S WBC*.

decir, hasta antes del capítulo 25, donde se indica su muerte y el lugar de su sepultura. La autoría del resto del libro, según 1 Cr 29:29, pueden ser atribuidas a los profetas Natán y Gad. Entonces, estos tres personajes serían los tres posibles autores de 1 S.

Aspectos estructurales del pasaje

A continuación, se propone una estructura de 28:3-25. Esta comprende tres partes: (1) antecedentes (v. 3), (2) contexto inicial (vv. 5-7) y (3) una estructura quiásmica que comprende una trama piramidal⁹ (vv. 8 – 25).

Tabla 3. Estructura de 1 S 28:3-25.

Detalle				Vers
Antecedente 1				3a
Antecedente 2				3b
Contexto previo				4 - 7
Trama piramidal del encuentro con la pitonisa de Endor	I. Desarrollo para el clímax	A	Saúl sale al encuentro con la pitonisa	8
		B	Pitonisa: Prevención de su muerte	9
		C	Saúl ofrece seguridad y la pitonisa accede	10 - 14a
		D	Saúl cae a tierra en reverencia	14b
	II. Clímax	E	Pregunta de Samuel	15a
		F	Declaración de angustia	15b
		E'	Respuesta de Samuel	16-19
	III. Resolución trágica	D'	Saúl cae a tierra por miedo	20
		C'	La pitonisa reclama la promesa y Saúl accede	21 - 23
		B'	Pitonisa: Da muerte a un carnero	24
		A'	Saúl se va del encuentro con la pitonisa	25

⁹La trama piramidal es comprendida como una “trama clásica”. Se diferencia de las demás estructuras clásicas porque la resolución o desenlace es generalmente negativo. Véase Daniel Maguerat e Yvan Bourquin, *Cómo leer los relatos bíblicos: Iniciación al análisis narrativo* (Santander: Sal Terrae, 1998), 67-70.

Los antecedentes 1 y 2, en el Texto Masorético (TM), son presentados bajo la construcción *waw-x-qatal*.¹⁰ Esto significa que toda la trama piramidal y el contexto previo del encuentro de Saúl con la pitonisa de Endor deben leerse siendo sometidos a esto dos antecedentes. El primero (v. 3a) enfatiza en que el profeta Samuel ya había muerto, que había sido enterrado en Ramá y que todo el pueblo lo había llorado. Esto también se indica en 1 S 25:1, es decir, los antecedentes son eventos que no necesariamente han sucedido en un tiempo próximo a la trama principal, pero, aun así, son importantes, y el resto de la narración debe someterse a los antecedentes.¹¹

El segundo antecedente: “Y Saúl había arrojado de la tierra a los encantadores y adivinos.”¹² Explica que Saúl en un momento de su reinado, quizá cuando él estaba sometido bajo la voluntad divina y escuchando al profeta Samuel, ordenó que los adivinos y evocadores sean expulsado. Esta acción parece no haber sido muy eficaz puesto que después (28:7b) sus criados no demoraron en encontrar a una pitonisa.

El contexto previo al encuentro con la pitonisa no puede ser considerado como un antecedente. Esto por la iniciación de la cadena *wayyiqtol* de los versículos 4 al 7. El uso de la cadena *wayyiqtol* indica que esas acciones sucedieron inmediatamente antes del inicio de la trama piramidal del encuentro de Samuel con la pitonisa de Endor. En esta parte de la historia se indica la situación militar de Israel y cómo Saúl llegó a la desesperación puesto que no tenía ninguna guía espiritual para su próximo enfrentamiento con los filisteos. En medio de su

¹⁰Sobre la perspectiva lingüística de los textos narrativos a partir de las construcciones verbales del Hebreo Bíblico, véase Alviero Niccacci, *Sintaxis del Hebreo Bíblico*, trad. Guadalupe Seijas de los Ríos-Zarzosa, 2da. ed. (Navarra: Verbo Divino, 2002), 24, 50. En adelante *SHB*.

¹¹Ibid.

¹²Reina Valera Revisada 1960 (Miami: Sociedades Bíblicas Unidas, 1998), 1 S 28:3. En adelante, *RVR60*. Ibid., 1 S 28:3.

desesperación Saúl pide que sus criados le busquen una mujer que tenga espíritu de adivinación. A esta petición, los criados responden rápidamente indicando que conocían dónde había una mujer con las características que pidió Saúl.

Por su parte, la trama piramidal señala ciertos paralelismos dentro de la narración como se muestra en la tabla 4. La trama piramidal corresponde a la experiencia de Saúl mientras busca una revelación con respecto a su futuro. El clímax de esta narración comprende los versículos 15 al 19 que corresponden a la interacción de Samuel con Saúl. En esta interacción, el TM indica que Samuel habló con Saúl, incluso parte de esa interacción contiene un anuncio profetizado de la muerte de Saúl, pues Samuel menciona que ese mismo día Saúl y sus hijos estarían con él. Entonces, para este estudio, se enfatiza la aproximación exegética la primera declaración de Samuel a Saúl, sin dejar de ver la respuesta de Saúl a esta pregunta ni la respuesta final de Samuel (28:15b-19).

Exposición exegética del pasaje

¿Por qué me has perturbado [...]?

La primera parte de la interrogante que Samuel le dirige a Saúl es: ¿por qué me has perturbado? Esta pregunta implica que Samuel, estando muerto, tuvo que haber sentido algún movimiento, o tuvo que ser conmovido al punto de ser perturbado. Esto parece contradictorio con lo que se declara en Ec 9:5-6, 10. Estos versículos indican claramente que una persona muerta ya no tiene conciencia, no tiene memoria, no ama, no odia, no siente envidia, no trabaja, no ejerce inteligencia ni sabiduría. Entonces, ¿cómo pudo Samuel, estando muerto (25:1; 28:3), ser perturbado? ¿por qué el narrador de 1 Samuel incluyó esta descripción en su relato?

El verbo hebreo גָּרַר solo es utilizado dos veces en 1 S. La primera utilización de este verbo se encuentra relacionada con el temblor de la tierra de 1 S 14:15. Es decir, no está relacionado con una persona. Su segundo uso se da en la pregunta de Samuel a Saúl (28:15). Aquí aparece en una construcción sintáctica *wayyiqtol*, a partir de ello se debe pensar que este evento sucedió realmente y no de forma alegórica. Además, cuando este verbo es conjugado en *hiphil*, la voz causativa simple, tal como se presenta en esta perícopa, se puede traducir como *hacer temblar*, *inquietar*, *enfurecer*: *hacer temblar la tierra, cielos, reinos; y causar inquietud*.¹³ En el resto de TM, la raíz de este verbo tiene 41 apariciones en 40 versículos. Estos tienen, según su contexto, sentidos verbales como preocupar, temblar, sacudir, rabiarse, provocar, disputar y enojar.

Cuando este verbo, conjugado en *hipil*, está relacionado con una persona puede traducirse como *molestar*, *enfurecer* o *provocar*.¹⁴ Willoam L. Holladay propone una traducción quizás más interpretativa de este verbo: *despertar*.¹⁵ Por su parte la versión en inglés KJV utiliza la palabra “desquietar”, indicando que se ha sacado a Samuel de un estado de quietud; algo similar sucede con la R95 que la traduce como “inquietado”. Por su parte, la NAS traduce esta palabra como “molestar”, lo cual parece indicar que Samuel estaba en un estado de conciencia, pero descansando o sin ser molestado.

Todo el asunto de la aparición de Samuel a Saúl está estrictamente relacionado a prácticas nigrománticas. Ahora bien, ¿qué es la nigromancia? La Real Academia Española define nigromancia como

¹³El texto en cursiva ha sido traducido del Inglés, véase BDB, “גָּרַר”.

¹⁴Ibid.

¹⁵William L. Holladay, “גָּרַר”, A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of The Old Testament: Based Upon the Lexical Work of Ludwig Koehler y Walter Baumgartner, reimpr. (Boston: Eerdmans, 2000), 332).

“adivinación mediante la invocación a los muertos; actividad relacionada con la magia negra o diabólica”.¹⁶ La palabra nigromante indica literalmente que la conversación del nigromante con el muerto tiene que ver con el descubrimiento de los secretos del futuro.¹⁷ Las prácticas nigrománticas eran muy bien conocidas en los tiempos bíblicos, e incluso tácticamente tolerados en ciertos contextos; todo esto a pesar de la declaración de que estas prácticas eran abominables para Dios (Dt 18:11-12).¹⁸ Por su parte, Jeremy Black y Antony Green declaran que las prácticas nigrománticas eran usadas raramente y consideradas peligrosas, ya que implicaban hablar con los espíritus de los muertos.¹⁹

Grypeou, por su parte, declara que:

Hay [tres] relatos nigrománticos famosos en la Farsalia de Lucano (6.588-830) con la famosa bruja Erichtho, en la etiópica Heliodoro con la anciana de Bessa (6.12-15) y, probablemente, en las Metamorfosis de Apuleyo con el relato satírico del sacerdote egipcio Zatchlas (Met.2). Los tres relatos narran historias de reanimación de cadáveres mediante procedimientos mágicos cuidadosamente realizados. Además, comparten ciertos rasgos comunes, como el uso de hierbas y la indicación de que

¹⁶Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española* (2019) bajo: “nigromancia”, <https://dle.rae.es/nigromancia> (consultado: 9 de octubre, 2024). En adelante RAE.

¹⁷M. G. Easton, “Necromancer”, *Illustrated Bible Dictionary and Treasury of Biblical History, Biography, Geography, Doctrine, and Literature* (Nueva York: Harper & Brothers, 1893), 496.

¹⁸Emmanouela Grypeou, “Talking Heads: Necromancy in Jewish and Christian Accounts from Mesopotamia and Beyond”, *Collectanea Christiana Orientalia* 16 (2019): 1-30.

¹⁹Jeremy Black, Anthony Green y Tessa Richards, *Gods, Demons and Symbols of Ancient Mesopotamia: An Illustrated Dictionary*, (London: The British Museum Press, 1992).

los fantasmas invocados están enfadados y resentidos. La técnica consiste en poner el cadáver en posición vertical como símbolo de su vuelta a la vida y su reanimación. Además, estos relatos novelescos se refieren a la manipulación de los cadáveres de personas ya muertas.²⁰

De esta declaración se puede entender que, para hacer una práctica nigromántica, era necesario que el cuerpo muerto del evocado esté presente en el proceso de evocación. El texto bíblico no menciona que la pitonisa de Endor tuviera el cuerpo de Samuel, es más, la Biblia indica que el cuerpo de Samuel había sido sepultado en Ramá. La distancia entre Endor y Ramá es de 75 km.²¹ Entonces, la pitonisa afirma que no fue el cuerpo mismo de Samuel. Se puede pensar que el ritual de evocación era aún más poderoso y por ello Samuel apareció, o, lo más probable, es que no fue Samuel el que apareció, sino algo, o alguien más.

Es interesante notar que al traducir **נָאֵץ** se ha encontrado ciertos problemas interpretativos. Dos diccionarios, uno lexicológico²² y otro teológico y exegético,²³ han indicado una posible traducción de este verbo como *exited* o *excited*. Lo cual, traducido al español, implicaría excitación.²⁴ Es decir, Samuel pudo haber sentido excitación por el ritual de evocación antes de presentarse ante Saúl, ¿es esto posible?

²⁰Ibid., 13-14.

²¹Distancia calculada en <https://es.distance.to/Horbat-Endor,ISR/Ramat-Hasharon,ISR> (consultado: 9 de octubre, 2024).

²²“**נָאֵץ**”, BDB.

²³M. V. Van Pelt y W. C. Kaiser Jr, “**נָאֵץ**”, en *New International Dictionary of Old Testament Theology & Exegesis*, ed, Willem A. Van Gemeren (Grand Rapids: Zondervan, 1997), 3:1045-46. En adelante NIDOTTE.

²⁴Según el Oxford Learner's Dictionaries, el adjetivo *excited* se entiende en tres sentidos: (1) sintiendo o mostrando alegría o entusiasmo; (2) nervioso o alterado, incapaz de relajarse; y (3) sentir deseo sexual. Esta investigación se fija en

José Antonio Aranda expone el caso de cuatro ejemplos de mujeres que practicaban la hechicería, aunque no específicamente la nigromancia. A partir de ello da una descripción de la mujer que es hechicera en general:

[...] La mujer se muestra pues como una criatura malvada, impulsiva, vengativa y traicionera que, llevada por su deseo sexual es capaz de todo. Peor aún, cualquier mujer es potencialmente peligrosa en tanto que puede acceder a la brujería con facilidad. Se trata del mayor peligro para el héroe, ejemplo de ciudadano, que se ve superado por las prácticas mágicas y acaba siendo la víctima.²⁵

El mundo de la adivinación está plagado de prácticas sexuales. Aunque no hay referencias explícitas de estas prácticas en la nigromancia, no deben ser descartadas en su totalidad. Además, después de ver la posible traducción de אָנָה siendo relacionado con excitación sexual, existe la posibilidad de que la pitonisa de Endor haya realizado ciertos actos sexuales, ya sea con Saúl o con sus dos acompañantes.

Un muerto subiendo

La segunda parte de la interrogante de Samuel es: “para hacerme subir” (28:15). El verbo empleado en el TM es אָנָה. Este verbo, cuando es conjugado en la voz *hiphil*, es traducido como “hacer subir personas de un lugar, hacer subir personas fuera de un lugar, causar el

el tercer sentido de interpretación, véase Albert Sydney Hornby, “excited”, *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, ed. Diana Lea y Jenifer Bradbery (Oxford: Oxford University Press, 2020).

²⁵José Antonio Aranda García, “Diosas y hechiceras: la visión de la magia y la mujer en la antigüedad greco-romana”, *Revista de Estudios de la Mujeres* 4 (2016):13.

ascenso de alguien, para hacer aparecer y subir a pelear en contra de alguien”.²⁶

Algunas traducciones como la KJV y la NAS lo traduce como “to bring me up” (*para levantarme*). Por su parte la LBA la traduce como “haciéndome subir” y la R95 como “haciéndome venir”. La traducción más atrevida con respecto a esta palabra la hace la PER, la cual la traduce como “evocar”, esta palabra se usa generalmente para llamar a los espíritus muertos.²⁷

El verbo הָלַץ en 1 Samuel

Este verbo aparece 81 veces, en 38 formas y en 64 versículos solamente en 1 de Samuel. Del análisis de todas estas apariciones se ha encontrado 4 usos principales para este verbo. El primero es subir a un lugar santo o hacer sacrificio (véase 1 S 1:3, 7, 11, 21,22; 2:19, 28). El segundo, subir a atacar a una ciudad, reino o persona (véase 1 S 7:7; 11:1; 14:9, 10, 12, 13, 21, 46; 17:23, 25; 25:3, 8; 29:9, 11). El tercero, sacar o rescatar de la esclavitud (véase 1 S 8:8, 10:18, 12:6, 15:2,6). Finalmente, subir del Seol (véase 1 S 2:6). Todos estos cuatro usos previos a la aparición de este verbo en 1 S 28:3-25 podrían ser utilizado para determinar el significado primario de las afirmaciones de esa perícopa. Sin embargo, de acuerdo con el contexto es posible inclinarse por el cuarto uso del verbo הָלַץ.

²⁶“הָלַץ”, BDB.

²⁷Real Academia Española, *Diccionario del estudiante* (2019) bajo: “evocar” <https://www.rae.es/diccionario-estudiante/evocar> (consultado: 29 de septiembre, 2024). En adelante RAEDE

El verbo נָסַח en el capítulo 28

Este verbo aparece en 6 ocasiones dentro de este capítulo (28: 8, 11x2, 13, 14, 15). Así, se puede entender que su utilización es frecuente. Su primer uso lo hace el rey Saúl: “hazme *subir* a quien yo te diga” (28:8). El segundo uso lo hace la mujer pitonisa: “¿a quién te haré *subir*?” (28:11a). El tercer uso lo hace Saúl: “Hazme *subir* a Samuel” (28:11b). El cuarto uso lo hace la mujer: “he visto dioses que *suben* de la tierra” (28:13). El quinto uso lo hace la mujer: “un hombre anciano *sube*” (28:14). Finalmente lo usa Samuel: “¿por qué tú me has perturbado para hacerme *subir*?” (28:15).

Cuatro de los seis usos de este verbo aparecen en la voz *hiphil*, indicando así que la presunta aparición de Samuel fue provocada, no subió voluntariamente, pero subió. Ahora surge una nueva pregunta: ¿de dónde subió? Las posibles respuestas a esta interrogante pueden ser del Seol, de su tumba en Ramá y otras más.

¿De dónde habría subido Samuel?

En la sección “aspectos estructurales del pasaje” se ha enfatizado en que toda la trama de la experiencia de Saúl al visitar a la pitonisa de Endor debe leerse e interpretarse sometiéndose a los dos antecedentes históricos que aparecen en 1 S 28:3. Estos son: (1) Samuel estaba muerto, todo el pueblo lo sabía y había sido sepultado en Ramá; (2) Saúl había expulsado a todos los encantadores y adivinos de la tierra. A continuación, se presentan algunas razones lógicas de por qué Samuel, el profeta de YHWH, no pudo haber subido a encontrarse con Saúl.

El verbo hebreo נָסַח , desde un punto de vista teológico, encuentra su significado más profundo cuando está estrictamente relacionado con asuntos espirituales o metafóricos, es decir, cuando se utiliza para hablar del ascender a Dios. Y cuando es principalmente físico, pero

con matices intensamente religiosos; es decir, cuando se refiere al viaje a un lugar sagrado.²⁸ “Uno siempre asciende a estos lugares sean o no topográficamente elevados”.²⁹

Ahora bien, si la utilización de esta palabra está relacionada con ascender a lugares espirituales santos, o a la misma presencia de Dios, ¿era Endor un lugar santo al cual se podía subir? No. Algunos ejemplos de cómo este ascenso es bien aplicado se encuentran en el mismo libro de 1 S: (1) Ana, la madre de Samuel, subía cada año a la casa de Jehová (1:7); (2) Samuel sube a un lugar *alto* a comer (9:13, 14); (3) Saúl recibe la orden de Samuel para subir a un lugar alto.

Cuando se usa el verbo *אָנף* y se pretende un uso espiritual del mismo, “la conexión entre un lugar santo y Dios, que es santo, es transparentemente clara”³⁰ El acto de subir a un lugar alto no estaba estrictamente limitado a los líderes de Israel, sino que todo el pueblo podía ser partícipe de este ascenso. “¿Quién subirá al monte de Jehová? ¿Y quién estará en su lugar santo? El limpio de manos y puro de corazón; el que no ha elevado su alma a cosas vanas, ni jurado con engaño.”³¹

Endor y la pitonisa de este mismo lugar no están catalogados como santos. Por lo tanto, Samuel, el profeta de Dios, no podría “subir” a Endor, porque no es un lugar santo. Las prácticas que se realizaban en ese lugar lo volvían en un lugar impuro. Según Dt 18:9-10, la adivinación es considerada como abominación, se hace énfasis en la consulta por los muertos. Por lo tanto, la evocación conjurada por la pitonisa no pudo *hacer subir* al verdadero profeta Samuel.

Si Samuel no vino desde Ramá para encontrarse con Saúl, ¿de dónde salió? Ralph W. Klein comenta que Samuel dio su oráculo a Saúl después de haber sido perturbado desde su tumba. Además, declara

²⁸Eugene H. Merrill, “אָנף”, en *NIDOTTE*, 3:402-404.

²⁹Ibid., 403.

³⁰Ibid.

³¹R60, Sal 24:3-4.

que “la tumba debe ser un lugar en el que se descansa en paz”.³² Klein asume que Samuel *subió* desde su tumba, lo cual es inconsecuente con la utilización teológica que se le atribuye a ese verbo. Su tumba en Ramá no pudo haberse conmovido por las prácticas nigrománticas de la pitonisa.

Por otra parte, en las prácticas nigrománticas del ACO se entendía que los muertos hablaban desde abajo. Por ello era justificable la utilización de la metáfora que indica que un muerto debe ser *levantado* (de abajo hacia arriba).³³ Sin embargo, no hay evidencia que apunte a que realmente fue Samuel quien *subió desde abajo* ya que su tumba estaba ubicada en un lugar más alto, es decir, topográficamente Ramá está en una mayor altitud que Endor.

Por su parte, McCarter indica que “los esfuerzos de la mujer produjeron una aparición que resultó ser la sombra del propio Samuel, el viejo profeta muerto”.³⁴ El hecho de que sea una sombra de Samuel nos indica que lo que vio la pitonisa no fue precisamente el cuerpo de Samuel, mucho menos el mismo Samuel.

Finalmente, Francis D. Nichol y Humberto M. Rasi extrapolan la idea de que los antiguos no creían en un mundo celestial al que los

³²1 S WBC, 272.

³³“Raising up” es un *phrasal verb* traducido directamente como resucitado. Además, es conformado por dos vocablos anglosajones: el primero, el verbo *raise*, y el segundo, el adverbio *up*. De forma particular se puede traducir como levantar. Véase, Jonatan Seidel, “Necromantic Praxis in the Midrash on the Seance at En Dor”, en *Magic and Divination in the Ancient World*, ed. Leda Ciraolo y Jonathan Seidel (Boston: Brill, 2002).

³⁴P. Kyle McCarter, Jr, *I Samuel: a New Traduction with Introduction, notes & Commentary*, de Anchor Bible (Garden Citi, NY: Doubleday, 1980), 422.

mueritos podían subir, sino que afirman que “es evidente que los antiguos, en general, tenían el concepto de una región subterránea donde moraban los muertos”³⁵

Nichol y Rasi, razonan de la siguiente manera:

Si la doctrina sostenida por la mayoría de los cristianos —de que los justos ascienden al cielo cuando mueren— hubiese sido aceptada en este antiguo período, la mujer nunca habría dicho que veía a Samuel que subía “de la tierra”; más bien habría dicho que descendía del Cielo.³⁶

Entonces, la aparición del profeta Samuel no pudo darse. Lo que vio la pitonisa y a quién escuchó Saúl no era el profeta Samuel. Pudo haber sido una personificación de Samuel como indica Nichol y Rasi; o pudo haber sido una sombra de Samuel como indica McCarter. Todos estos argumentos apuntan a que Samuel, el verdadero profeta de YHWH, no subió.

Posible resurrección de Samuel

Finalmente, ¿es posible que Samuel haya resucitado? Véase lo que menciona Saúl con respecto a su relación con Dios en el momento de la sesión nigromántica de la pitonisa: “Y Dios se *apartó* de encima de mí y no continúa respondiéndome, ni por mano de los profetas, ni por los sueños” (28bβ). Es verdad, YHWH tiene el poder de levantar a los muertos, es decir, de resucitarlos.

En el Antiguo Testamento (AT) se encuentran tres casos de resurrecciones, de las cuales dos se le atribuyen directamente a YHWH. Los profetas involucrados, Elías y Eliseo, oraron fervientemente a

³⁵Francis D. Nichol y Humberto M. Rasi, eds., *Josué a 2 Reyes*, trad. Victor E. Ampuero Matta y Nancy W. de Vyhmeister, vol. 2, *Comentario Bíblico Adventista del Séptimo Día* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1993), 588.

³⁶Ibid.

YHWH para que dos niños pudiesen resucitar (1 R 17:17-24; 2 R 4:18-37). Además, existen otras referencias en el AT que indican que YHWH puede levantar a los muertos. El salmista expresa que Dios no dejará su alma en el Seol (Sal 16:9-11). Isaías profetiza que los muertos vivirán, sus cadáveres resucitarán y que al despertar cantarán, todo esto por obra de YHWH (Is 26:16-19). Ezequiel describe una visión en la que YHWH le muestra un valle lleno de huesos secos que reviven (Ez 37:1-14). Daniel profetiza la resurrección de los muertos por obra de Miguel, el gran príncipe, al final de los tiempos (Dn 12:2). Finalmente, Oseas explica que YHWH, después de castigar a su pueblo, lo levantará para vivir delante de él; además, añade que YHWH librará de la muerte y sacará del Seol a su pueblo (Os 6:1-2; 13:14).

En 1 Samuel 2:6 se indica que YHWH hace descender al Seol y también hace subir del Seol. Esta declaración le da aún mayor impacto a la posibilidad de que Samuel pudo resucitar para darle un mensaje a Saúl. Sin embargo, después de ver las características de la condición de Saúl y su relacionamiento con YHWH, éste no habría intervenido en una presunta resurrección de Samuel. El mismo versículo de análisis de este estudio indica YHWH se había apartado de Saúl y que no le respondía más, ni por medio de profetas, ni por sueños, aunque el versículo 6 indica que Saúl intentó comunicarse incluso por el Urim.

Conclusión

A la pregunta inicial de esta investigación, se responde que no: Saúl no tuvo un encuentro verdadero con el profeta Samuel. Esto no significa que Saúl no haya experimentado un acercamiento con alguien o algo que se presentó como el profeta. Saúl conocía perfectamente al profeta y por ello, ante esta manifestación, se inclinó. Sin embargo, aunque se parecía a Samuel, Saúl no conversó con el verdadero profeta.

Las implicancias de la declaración configurada en la pregunta que hace el presunto Samuel a Saúl en 1 S 28:15 pueden dar vestigios de que no se trataba del verdadero profeta Samuel. El análisis realizado a los dos verbos que utiliza el presunto Samuel, יָגִיד וְעֵלֶה, muestra que el verdadero Samuel no pudo ser molestado o perturbado, ni tampoco pudo haber subido a encontrarse con Saúl. Mucho menos pudo ser resucitado por YHWH para darle un mensaje especial a Saúl.

Por otra parte, es menester reconocer que toda esta perícopa se sostiene en sus antecedentes, los cuales aparecen el versículo 3. La lectura e interpretación de toda la perícopa delimitada por dos פ (petuha), desde el versículo 3 hasta el 25 en 1 S 28, deben hacerse bajo la prerrogativa de que Samuel ya estaba muerto y que Saúl había expulsado a los encantadores y adivinos.